

■ Les activités langagières et leur évaluation

Le CECRL auquel sont adossés tous les programmes français de langues vivantes a été enrichi d'un *Volume complémentaire* qui prend notamment en compte la diversification culturelle des sociétés et le développement de la communication numérique. Les paragraphes qui suivent présentent une synthèse des descripteurs renouvelés de la communication langagière pour répondre à ces enjeux (pour complément, voir grilles en annexe).



Langues vivantes A et B, enseignement commun, classe de seconde.

Réception

Définition

La réception comprend la compréhension de l'oral et de l'écrit. Parmi les situations de compréhension de l'oral (écouter et comprendre) on trouve, par exemple : écouter des annonces publiques, s'informer (médias), être spectateur (cinéma, théâtre, réunion publique, conférences, spectacles), etc.

Parmi les activités de compréhension de l'écrit (lire), on trouve par exemple : lire pour s'orienter, s'informer ou suivre des instructions, lire pour le plaisir, etc.

Progressivité

À l'écrit comme à l'oral, l'entraînement doit aider l'élève à accéder aux différents réseaux desens en allant du plus accessible (repérage du titre, identification du thème, accès au sens global et décodage de la situation d'énonciation, recherche d'information particulière sur un personnage par exemple, informations détaillées) vers le traitement d'informations complexes (corrélation d'informations diverses, lecture de l'implicite du discours, etc.) en fonction du niveau de compétence visé.

Stratégies

La progression de l'élève passe par l'acquisition de stratégies de réception telles que la formulation d'hypothèses (en lien avec la situation de communication et/ou la typologie des documents), le repérage d'indices (linguistiques ou non), l'identification, l'inférence (confrontation d'indices), l'interprétation, etc. En encourageant l'élève à mobiliser l'ensemble de son propre répertoire plurilingue (toutes les langues que l'élève peut pratiquer et auxquelles il est exposé), on lui permet de progresser plus rapidement en compréhension et de consolider sa capacité à opérer des transferts d'une langue à une autre. La possibilité de commencer une Langue Vivante C en seconde s'inscrit pleinement dans cette perspective.

Production

Définition

La production comprend l'expression orale et l'expression écrite. Parmi les situations de production orale, l'élève peut être conduit à réaliser des annonces publiques réelles ou fictives, lire un texte travaillé à voix haute, chanter, exposer, commenter des données ou un événement, plaider, etc.

Parmi les activités d'écriture, l'élève peut prendre un message sous la dictée, renseigner un questionnaire, écrire des articles de presse, produire des affiches, rédiger des notes, des comptes rendus, des résumés et des synthèses, écrire des courriels, réaliser des écrits créatifs, etc.

Progressivité

Pour qu'elle prenne tout son sens auprès de l'élève, la production écrite ou orale doit s'insérer dans une situation de communication qui justifie l'usage de la langue concernée. L'entrée discursive offre une progression naturelle vers l'autonomie de l'élève, de la paraphrase à l'expression créative : décrire, raconter, expliquer, argumenter. L'adossement d'une activité de production à une activité préalable de réception permet à l'élève d'opérer des transferts, notamment lexicaux, qui viennent enrichir son expression.

Stratégies

La progression de l'élève passe par l'acquisition de stratégies de production telles que - la répétition ou paraphrase, l'adaptation du message, l'explicitation, l'illustration, la correction et l'autocorrection, etc. En s'appuyant sur les connaissances culturelles ou interculturelles qui lui sont propres, l'élève peut plus facilement adapter son discours à ses interlocuteurs.

Interaction

Définition

En situation d'interaction, l'élève échange avec un ou plusieurs interlocuteurs suivant un principe de coopération qui construit la conversation. L'interaction orale se déroule essentiellement sous la forme de discussions formelles ou informelles, débats, interviews, tours de parole, etc.

L'interaction écrite prend de plus en plus d'importance au quotidien avec le développement des réseaux sociaux et outils nomades de la communication : courriel, SMS, tweet, forum de discussion, écriture collaborative de texte en ligne, etc.

Progressivité

Pour être efficace, l'interaction doit se rapprocher le plus possible de situations authentiques et plausibles dans lesquelles l'échange d'informations est une nécessité.

Le changement de registre de langues, la variation du nombre d'interlocuteurs, l'articulation de l'interaction écrite et orale (conférences en ligne), la nature et la qualité des informations échangées constituent quelques-unes des pistes pour installer et complexifier l'interaction dans les pratiques pédagogiques.

Stratégies

En plus des stratégies de réception et de production, il existe des stratégies propres à l'interaction qui sont essentiellement liées à la construction commune du sens : la reprise, la relance, la coopération (verbale et non verbale), l'explicitation, l'illustration, la négociation, etc. jouent par exemple un rôle fondamental.

À l'articulation des activités langagières : la médiation

La médiation introduite dans le CECRL consiste à expliciter un discours lu et entendu à quelqu'un qui ne peut le comprendre. En termes scolaires, elle se traduit en une série d'exercices qui vont de la paraphrase à la traduction.

À l'oral comme à l'écrit, l'élève médiateur :

- prend des notes, paraphrase ou synthétise un propos ou un dossier documentaire pour autrui ;
- identifie les repères culturels inaccessibles à autrui et les lui rend compréhensibles ;
- traduit un texte écrit, interprète un texte oral ou double une scène de film pour autrui ;
- anime un travail collectif, facilite la coopération, contribue à des échanges interculturels, etc.

La médiation place l'élève en situation de valoriser l'ensemble de ses connaissances et compétences.



Tableau synthétique des descripteurs de la réception

Pré A1	A1 □	A2 □	B1 □	B2 □	C1
<p>Ecouter, visionner et comprendre</p> <p>Peut comprendre des questions et des affirmations courtes et très simples.</p> <p>Peut reconnaître des mots familiers, à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte défini, quotidien et familier.</p> <p>Peut reconnaître des nombres, des prix, des dates et les jours de la semaine</p>	<p>Peut comprendre des mots et des expressions courtes dans une conversation simple à condition que les gens parlent très lentement et très clairement.</p>	<p>Peut suivre l'idée générale d'un exposé sur un sujet familier, si le message est délivré lentement et clairement, dans un langage simple et illustré (diapos, photocopiés, ...).</p>	<p>Peut généralement suivre les points principaux d'une longue discussion se déroulant en sa présence, à condition que la langue soit standard et clairement articulée.</p>	<p>Peut suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, d'un compte rendu et d'autres formes d'exposés complexes du point de vue du fond et de la forme.</p>	<p>Peut suivre la plupart des conférences, discussions et débats avec assez d'aisance.</p>
	<p>Dans une annonce publique peut comprendre des informations simples (chiffres, prix, horaires) si elles sont prononcées lentement et clairement.</p>	<p>Peut saisir l'objet, le point essentiel d'une annonce ou d'un message brefs, simples et clairs.</p>	<p>Peut comprendre des annonces publiques à condition qu'elles soient clairement articulées dans une langue standard et avec un minimum de bruits de fond.</p>	<p>Peut comprendre des annonces et des messages sur des sujets concrets et abstraits, s'ils sont en langue standard et émis à un débit normal.</p>	<p>Peut extraire des détails précis dans une annonce publique émise dans de mauvaises conditions et déformée par la sonorisation (par exemple, dans une gare, un stade, etc.).</p>
	<p>Peut repérer de l'information concrète (par exemple sur des lieux et des horaires) dans de courts enregistrements sur des sujets quotidiens et familiers, à condition que le débit soit lent et le langage clair.</p>	<p>Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à un sujet courant et prévisible, si le débit est lent et la langue clairement articulée.</p>	<p>Peut comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et de documents enregistrés simples, sur un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée.</p>	<p>Peut comprendre la plupart des reportages et des autres enregistrements ou émissions radiodiffusées en langue standard et peut identifier correctement l'humeur, le ton, etc., du locuteur.</p>	<p>Peut comprendre une gamme étendue de matériel enregistré ou radiodiffusé, y compris en langue non standard et identifier des détails fins incluant l'implicite des états d'esprit et des relations entre interlocuteurs.</p>
<p>Peut reconnaître des mots et expressions familiers et identifier les sujets dans les gros titres et les résumés des nouvelles et la plupart des publicités, en utilisant les informations visuelles et ses</p>	<p>Peut identifier l'élément principal de nouvelles télévisées sur un événement, suivre un spot publicitaire ou la bande-annonce d'un film à condition que les images facilitent grandement la</p>	<p>Peut suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe. Peut comprendre les points principaux des programmes télévisés sur des sujets familiers si la langue est assez</p>	<p>Peut comprendre la plupart des films, des journaux et des magazines télévisés en langue standard.</p>	<p>Peut comprendre les nuances et les sous-entendus dans la plupart des films, des pièces de théâtre et des programmes télévisés</p>	

	connaissances générales.	compréhension et que ce soit dans une langue claire et relativement lente.	clairement articulée.		
Lire et comprendre	Peut comprendre de petits messages simples , envoyés par courriel ou sur les réseaux sociaux (telle une proposition de rencontre, où, quand et quoi faire)	Peut comprendre une lettre personnelle, un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux simples, dans lesquels il est question de sujets familiers (les amis ou la famille)	Peut comprendre des lettres personnelles, des courriels et des publications simples sur les réseaux sociaux, qui relatent de façon assez détaillée d' événements et d' expériences .	Peut comprendre tout type de courriel ou publication sur les réseaux sociaux même s'ils sont rédigés en langage familier.	Peut comprendre des opinions, émotions et attitudes exprimées de façon implicites et explicites , dans tout type de communication, à condition de pouvoir utiliser des outils de référence.
Peut reconnaître des mots familiers accompagnés d'images.	Peut se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel.	Peut comprendre les points principaux de textes courts qui traitent de sujets quotidiens. Peut identifier l' information pertinente dans des écrits simples décrivant des événements et dans lesquels les chiffres, les noms, les illustrations et les titres facilitent grandement la compréhension.	Peut localiser une information recherchée dans un texte long et peut réunir des informations provenant de différentes parties du texte, ou de textes différents, afin d'accomplir une tâche précise. Peut reconnaître le schéma argumentatif suivi pour la présentation d'un problème, sans en comprendre nécessairement le détail.	Peut parcourir rapidement plusieurs textes en parallèle (articles, rapports, sites internet, ouvrages, etc.) et en relever les points pertinents . Peut reconnaître si un texte donne de l'information factuelle ou bien s'il cherche à convaincre les lecteurs. Peut reconnaître la structuration d'un texte .	Peut comprendre dans le détail une gamme étendue de textes et identifier des points de détail fins, y compris les attitudes, que les opinions soient exposées ou implicites .
Peut reconnaître des horaires et des lieux dans des notes et des messages très simples	Peut comprendre de courts récits illustrés, au sujet d'activités quotidiennes et rédigés avec des mots simples. Peut comprendre dans les grandes lignes des textes courts d'histoires illustrées, à condition que les images l'aident à deviner le contenu.	Peut comprendre suffisamment pour lire des histoires et des bandes dessinées courtes , mettant en scène des situations concrètes et familières et rédigées dans un langage très quotidien. Peut comprendre les points principaux de courts reportages dans des magazines qui traitent de sujets quotidiens concrets.	Peut comprendre la description de lieux, d'événements, de sentiments explicitement exprimés dans des articles de magazines rédigés dans un langage courant. Peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.	Peut lire pour son plaisir de façon très autonome , en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes (magazines, romans assez simples, livres d'histoire, biographies, carnets de voyage, guides, passages de chansons, poèmes), en utilisant les références adéquates.	Peut lire sans grande difficulté des textes littéraires et ouvrages contemporains , écrits en langage standard, en appréciant l'implicite et les idées.

Tableau synthétique des descripteurs de la production

Pré A1	A1	A2	B1	B2	C1
<p>Parler</p> <p>Peut produire des phrases courtes pour parler de soi, donner des renseignements simples personnels</p>	<p>Peut décrire les aspects simples de sa vie quotidienne en utilisant une suite de phrases simples, des mots et des expressions simples à condition de pouvoir préparer à l'avance.</p>	<p>Peut raconter une histoire ou décrire quelque chose par une simple liste de points. Peut expliquer en quoi une chose lui plaît ou lui déplaît.</p>	<p>Peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.</p> <p>Peut transmettre des informations factuelles explicites dans des domaines familiers.</p>	<p>Peut faire une description claire et détaillée d'une gamme étendue de sujets en relation avec son domaine d'intérêt.</p> <p>Peut dire de façon détaillée en quoi des événements et des expériences le/la touchent personnellement.</p>	<p>Peut faire une description claire et détaillée de sujets complexes. Peut faire une description ou narration élaborée, en y intégrant des thèmes secondaires, en développant certains points et en terminant par une conclusion appropriée. Peut faire remarquer des distinctions très précises entre des idées très proches.</p>
		<p>Peut donner les raisons pour lesquelles il aime ou n'aime pas quelque chose, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.</p>	<p>Peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.</p>	<p>Peut développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents.</p>	<p>Peut débattre d'un problème complexe, formuler de façon précise les points soulevés et utiliser l'emphase de façon efficace.</p>
	<p>Peut lire un texte très bref et répété, par exemple pour présenter un conférencier</p>	<p>Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes. Peut faire face à un nombre limité de questions faciles.</p>	<p>Peut faire un exposé non complexe, préparé, sur un sujet familier qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps.</p> <p>Peut gérer les questions qui suivent mais peut devoir faire répéter si le débit est rapide.</p>	<p>Peut développer un exposé de manière claire et méthodique en soulignant les points significatifs et les éléments pertinents.</p> <p>Peut s'écarter spontanément d'un texte préparé pour suivre les points intéressants soulevés par des auditeurs.</p>	<p>Peut structurer un long exposé de façon à ce que les auditeurs suivent facilement la logique des idées et comprennent l'argumentation générale.</p>

Ecrire	Peut écrire des phrases et des expressions simples sur lui-même et des personnages imaginaires, où ils vivent et ce qu'ils font. Peut décrire très simplement une pièce	Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles. Peut écrire une histoire simple . Peut	Peut écrire des descriptions détaillées non complexes sur une gamme étendue de sujets familiers dans le cadre de son domaine d'intérêt. Peut rédiger une critique	Peut écrire des descriptions claires et détaillées sur une variété de sujets en rapport avec son domaine d'intérêt. Peut écrire une critique de film, de livre ou de	Peut écrire des textes descriptifs et de fiction clairs , détaillés, bien construits dans un style sûr, personnel et naturel approprié au lecteur visé. Peut faire un rapport critique détaillé d'événements
---------------	--	---	---	---	--

Peut écrire des renseignements simples	dans une habitation. Peut utiliser des mots et des expressions simples pour décrire certains objets familiers.	écrire des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples sur les gens.	simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une gamme limitée de langage.	pièce de théâtre.	culturels (par ex. des pièces de théâtre, des films, des concerts) ou d'œuvres littéraires.
e t personnels en utilisant éventuellement un dictionnaire.		Peut écrire des textes courts sur des sujets d'intérêt familiers, en liant les phrases avec des connecteurs tels que « et », « parce que », « ensuite ». Peut donner ses impressions et son opinion dans des écrits portant sur des sujets d'intérêt personnel en utilisant un vocabulaire et des expressions de tous les jours.	Peut écrire de brefs essais simples sur des sujets d'intérêt général. Peut écrire un texte sur un sujet actuel en rapport avec son centre d'intérêt, en utilisant un langage simple pour lister les avantages et les inconvénients, donner et justifier son opinion. Peut intégrer des illustrations, des photos ainsi que des textes courts à un rapport ou une affiche de présentation.	Peut écrire un essai ou un rapport qui développe une argumentation de façon méthodique en soulignant de manière appropriée les points importants et les détails pertinents qui viennent appuyer.	Peut exposer par écrit, clairement et de manière bien structurée, un sujet complexe en soulignant les points marquants pertinents. Peut écrire une introduction et une conclusion appropriées pour un rapport, un article ou une dissertation d'une certaine longueur, à condition qu'il soit en rapport avec son centre d'intérêt et qu'il soit possible de corriger le texte.

Tableau synthétique des descripteurs de l'interaction

Pré A1	A1 □	A2 □	B1 □	B2 □	C1
<p>Interagir à l'oral</p> <p>Peut poser des questions et répondre à des questions sur lui-même, en utilisant des formules toutes faites courtes et en comptant sur les gestes</p>	<p>Peut prendre part à une conversation simple de nature factuelle et sur un sujet prévisible. Peut présenter quelqu'un et utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé. Peut échanger sur ses goûts si on s'adresse à lui clairement et lentement.</p>	<p>Peut généralement participer à une discussion si elle se déroule lentement, échanger des opinions, comparer, exprimer son accord ou son désaccord sur des questions du quotidien dans un langage simple en faisant répéter ou reformuler de temps en temps.</p>	<p>Peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même si il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).</p>	<p>Peut exposer ses idées et ses opinions et argumenter sur des sujets complexes familiers, identifier avec précision les arguments d'autrui et y réagir de façon convaincante en langue standard.</p>	<p>Peut argumenter une prise de position de manière convaincante en répondant aux questions et commentaires ainsi qu'aux contre-arguments avec aisance, spontanéité et pertinence.</p>
	<p>Peut comprendre les questions et instructions formulées lentement ainsi que des indications brèves et simples. Peut demander quelque chose à quelqu'un ou le lui donner.</p>	<p>Peut se débrouiller dans des situations courantes de la vie quotidiennes (se renseigner ou fournir des informations) en utilisant un répertoire de mots et expressions simples.</p>	<p>Peut échanger avec une certaine assurance en donnant un grand nombre d'informations factuelles sur des sujets familiers (prendre une décision, formuler une opinion, poser des questions supplémentaires).</p>	<p>Peut échanger ou négocier pour trouver une solution, présenter ses conditions et poser des questions détaillées sur des sujets complexes.</p>	<p>Peut négocier dans des situations complexes et des domaines spécifiques.</p>
	<p>Peut répondre, dans un entretien, à des questions personnelles simples posées très lentement et clairement dans une langue directe et non-idiomatique.</p>	<p>Peut mener une conversation téléphonique avec des amis, répondre à des questions simples et réagir lors d'un entretien sur des sujets familiers à condition de pouvoir faire clarifier certains points si besoin.</p>	<p>Peut prendre part à des conversations téléphoniques simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.</p>	<p>Peut conduire un entretien ou une conversation téléphonique avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes.</p>	<p>Peut participer à un entretien, comme interviewer ou comme interviewé, en développant et en mettant en valeur le point discuté, sans aucune aide. Peut mener un entretien téléphonique de façon efficace pour des objectifs personnels et professionnels.</p>

Interagir à l'écrit	Peut écrire un message court et très simple (par exemple un	Peut transmettre et recevoir par lettre ou courriel des informations	Peut transmettre à des personnes fréquentées dans la vie quotidienne une	Peut maintenir une relation à travers une correspondance personnelle dans une langue	Peut s'exprimer avec clarté et précision dans sa correspondance personnelle, en
----------------------------	--	--	---	---	--

Peut écrire des mots courts pour donner une information très simple.	texto) à des amis pour leur donner un renseignement ou leur poser une question. Peut laisser un message simple indiquant par ex. sur où il est allé/e, à quelle heure il compte revenir	personnelles habituelles, échanger des renseignements courants par texto ou renseigner des formulaires simples.	information simple et immédiatement pertinente en communiquant de manière compréhensible les points qui lui semblent importants.	fluide et efficace. Peut se procurer par lettre ou par courriel les informations dont il a besoin. Peut prendre des messages personnels et professionnels complexes et en laisser, à condition de pouvoir demander des compléments d'information.	utilisant une langue souple et efficace, y compris dans un registre affectif, allusif ou humoristique. Peut mener à bien et avec exactitude une correspondance formelle du type demandes d'éclaircissements, candidature, réclamations, ou des lettres pour exprimer sa sympathie.
	Peut publier des messages simples de salutation en ligne, en utilisant des expressions toutes faites.	Peut écrire des messages et des publications personnelles en ligne très simples à l'aide d'un outil de traduction. Peut réagir très simplement, en ligne , positivement ou négativement à des publications simples et à des commentaires à l'aide d'expressions apprises.	Peut gérer des échanges simples en ligne , poser des questions, répondre, commenter de façon simple (des publications), échanger des idées à condition de n'avoir qu'un seul interlocuteur à la fois et en ayant recours si besoin à des outils de traduction.	Peut contribuer à une discussion en ligne sur un sujet familier pour faire part d'expériences à condition de pouvoir utiliser des outils en ligne pour combler des lacunes linguistiques. Peut publier à titre personnel même si des lacunes lexicales entraînent des répétitions et des difficultés de formulations.	Peut intervenir en ligne pour relier ses contributions à d'autres déjà publiées, saisir les implications culturelles et réagir de façon adéquate. Peut s'engager dans des échanges en ligne entre plusieurs participants , relier efficacement ses contributions à d'autres déjà publiées, à condition qu'un modérateur aide à gérer la discussion.

Tableau synthétique des descripteurs de la médiation

	A1 □	A2 □	B1 □	B2 □	C1
Transmettre une information, interpréter	Peut indiquer avec des mots et des gestes simples les besoins élémentaires d'une tierce personne dans une situation précise.	Peut interpréter de façon simple lors d'une interview, transmettre des informations claires sur des sujets familiers , à condition de pouvoir préparer à l'avance et si les interlocuteurs articulent clairement.	Peut, lors d'un entretien, interpréter et transmettre des informations factuelles explicites , à condition de pouvoir se préparer à l'avance et que les intervenants parlent clairement dans une langue courante.	Peut assurer une interprétation consécutive sur des sujets généraux et/ou connus, transmettre les propos importants et les points de vue , si l'intervenant fait de fréquentes pauses et clarifie son propos si nécessaire.	Peut assurer une interprétation consécutive fluide portant sur une grande variété de thèmes et transmettre des informations importantes avec clarté et concision .
Traiter un texte ou un dossier documentaire	Peut, à l'aide d'un dictionnaire, présenter (en langue Y), des phrases simples écrites ou prononcées (en langue X), mais sans toujours choisir la signification convenable. Peut transcrire des mots isolés et des textes courts imprimés.	Peut listier (en langue Y) les informations importantes de textes oraux et écrits courts, clairement structurés et simples (en langue X), s'ils portent sur des sujets concrets et familiers palliant son répertoire limité par des gestes ou mots empruntés à d'autres langues.	Peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes / dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).	Peut (en langue Y), faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en langue X). Peut comparer, opposer et synthétiser (en langue Y), des informations et points de vue différents (en langue X).	Peut exploiter des informations et des arguments venant d'un texte / dossier complexe (en langue X), afin de commenter un sujet (en langue Y), de tirer des conclusions, d'ajouter son opinion, etc. en prenant en compte le style et le registre d'origine.
Faciliter la coopération	Peut exprimer une idée à l'aide de mots très simples et demander ce que les autres pensent . Peut dire qu'il a compris et demander aux autres s'ils ont compris.	Peut participer à la réalisation de tâches communes simples, demander aux participants ce qu'ils pensent, faire des propositions de façon à faire avancer la discussion .	Peut organiser le travail pour réaliser une tâche commune simple en précisant l'objectif et les principaux problèmes à régler. Peut poser des questions, faire des commentaires, proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion.	Peut mettre en évidence le problème principal à résoudre dans une tâche complexe. Peut agir comme rapporteur du groupe , noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en plénière un résumé des points de vue exprimés.	Peut développer l'interaction et aider à la guider avec tact vers une conclusion. Peut, dans une discussion, évaluer les difficultés et les propositions, résumer, examiner et considérer tous les points de vue pour essayer d'obtenir un consensus .

Mener un travail collectif	Peut utiliser des mots simples et des expressions non verbales pour montrer son intérêt pour une idée.	Peut donner des consignes très simples à un groupe de travail collectif et aider si nécessaire aux formulations. Peut demander l'avis de	Peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité. Peut poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.	Peut organiser et gérer un travail collectif de façon efficace , inciter les membres d'un groupe à décrire et développer leurs idées et recentrer habilement l'attention des participants en sollicitant des propositions.	Peut organiser une séquence de travail diversifiée (plénière, groupe ou individuel) et assurer en douceur des transitions entre les étapes. Peut, à partir de différentes contributions, susciter un
		quelqu'un sur une idée donnée.			raisonnement logique.
Faciliter la communication	Peut reconnaître si des interlocuteurs ne sont pas d'accord ou si quelqu'un a un problème , et utiliser des mots et des expressions mémorisées (par ex. « Je comprends », « Ça va ? ») pour montrer sa sympathie.	Peut se rendre compte d'un désaccord entre interlocuteurs ou de difficultés dans une interaction et adapter des expressions simples, mémorisées, pour rechercher un compromis ou un accord.	Peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification. Peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et répondre brièvement à ces explications.	Peut aider les parties en désaccord à mieux se comprendre et à obtenir un consensus en reformulant leurs positions, en présentant les principaux points de désaccord, en repérant les terrains d'entente, en établissant des priorités de besoins et d'objectifs.	Peut montrer sa compréhension détaillée des exigences de chaque partie. Peut demander avec tact à chaque partie de déterminer ce qui est négociable. Peut se montrer persuasif pour suggérer aux parties en désaccord de faire évoluer leur position.
Etablir un espace pluriculturel	Peut faciliter un échange interculturel en accueillant les gens et en manifestant son intérêt avec des mots simples et des expressions non verbales.	Peut contribuer à un échange inter-culturel , demander, avec des mots simples, aux gens de s'expliquer et de clarifier ce qu'ils ont dit, et exploiter son répertoire limité pour exprimer son accord, inviter, remercier, etc.	Peut utiliser un répertoire limité pour présenter des personnes de différentes cultures et montrer qu'il est conscient(e) que certaines choses peuvent être perçues différemment selon les cultures. Peut assurer un échange interculturel en montrant de l'intérêt et de l'empathie par ses questions et ses réponses simples.	Peut, à l'occasion de rencontres inter-culturelles , reconnaître des points de vue différents de sa propre vision du monde et en tenir compte, clarifier les malentendus et discuter des ressemblances et des différences de points de vue et d'approches afin de détendre l'atmosphère et de permettre à la discussion d'avancer.	Peut jouer le rôle de médiateur dans des rencontres interculturelles , contribuer à une culture de communication partagée , en gérant les ambiguïtés, proposant des conseils et encouragements, et en prévenant les malentendus.